

# Inhaltsverzeichnis

## Contents

<b>Anne Thurmann-Jajes</b>	Zur Einführung Introduction	
<b>Anne Thurmann-Jajes</b>	Künstlerschriften – Ihre Bedeutung für die Entstehung und Entwicklung der Konkreten Poesie	19
	Artists' Writings – Their Significance for the Creation and Development of Concrete Poetry	29
<b>Jacques Donguy</b>	Von der Konkreten Poesie und ihren Quellen zur Digitalpoesie oder hin zu einer Erweiterung der Sprache	39
	From Concrete Poetry and Its Origins to Digital Poetry, or Toward an Expansion of Language	46
<b>Klaus Peter Dencker</b>	OPTISCHE POESIE	51
	OPTICAL POETRY	60
<b>Antonio Sergio Bessa</b>	Das Wort als Objekt: Konkrete Poesie in Brasilien um 1953	69
	Word as Object: Concrete Poetry in Brazil, circa 1953	83
<b>Sabine Hänsgen</b>	SovKonkret: Vom Transfuturismus zur konzeptuellen Poesie	97
	SovConcrete: From Transfuturism to Conceptual Poetry	110
<b>Fred Andersson</b>	Zwischen experimenteller Form und politischem Engagement – Konkrete/Visuelle Poesie in den Nordischen Ländern von 1960 bis 1970	119
	Between Experimental Form and Political Commitment – Concrete and Visual Poetry in the Nordic Countries, circa 1960–70	135
<b>Jesper Olsson</b>	Ein doppelzüngiges System: Die algorithmische Imagination in der schwedischen Konkreten Poesie	161
	A Devious System: The Algorithmic Imagination in Swedish Concrete Poetry	176

<b>Franz Mon</b>	Lettern Laute Silben Wörter: Anfänge der Konkreten und Visuellen Literatur im deutsch-sprachigen Raum	187
	Letters Sounds Syllables Words: The Beginnings of Concrete and Visual Literature in the German-Speaking World	196
<b>Eugen Gomringer</b>	Konkrete Poesie als Mittel der Kommunikation einer neuen universalen Gemeinschaft – Ein Rückblick auf die Ursprünge in den frühen 1950er Jahren	203
	Concrete Poetry as a Means of Communication within a New Universal Community – A Retrospective View of Its Origins in the Early 1950s	208
<b>Gerhard Rühm</b>	Persönliches zur Konkreten Poesie	213
	A Personal Perspective on Concrete Poetry	220
<b>Jean-François Bory</b>	Concrete Poetry Tells It First, Concrete Poetry Tells It Better	227
	Concrete Poetry Tells It First, Concrete Poetry Tells It Better	233
<b>Sabine Gebhardt Fink</b>	Politische Anliegen und die Anfänge der Konkreten Poesie in der Schweiz – Eine erste Auslegeordnung am Beispiel Kurt Martis	237
	Political Causes and the Beginnings of Concrete Poetry in Switzerland – A Preliminary Inventory: The Example of Kurt Marti	248
<b>Annette Gilbert</b>	„Konkrete Schreibweisen“ – Zu den Schreibmaschinen- arbeiten von Carlfriedrich Claus	259
	“Concrete Modes of Writing” – On the Typewritten Works of Carlfriedrich Claus	273
<b>Simone Homem de Mello</b>	Augusto de Campos: Poesie als Notation	285
	Augusto de Campos: Poetry as Notation	297